

## Modul 5B, PICA – Parallele Sprachausgaben

### 1. Beschreibung für das Original

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2015
1500	Sprache der Expression	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland</i> \$BVerfasser\$4aut
4000	Haupttitel	NADA-Jahresbericht
4025	Zählung	2015-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Aachen : Meyer & Meyer
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Übersetzt als!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland: NADA annual report</i>

Hinweis: Gemäß der Arbeitsanweisung zu RDA 6.2.2.8 entspricht der Haupttitel dem Werktitel

### 1. Beschreibung für die Übersetzung

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2015
1500	Sprache der Expression	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland</i> \$BVerfasser\$4aut
3010	Mitwirkender	!IDN! <i>Gause, Petra</i> \$BÜbersetzer\$4trl
3210	Werktitel	NADA-Jahresbericht
4000	Haupttitel +	NADA annual report / National Anti

	<b>Verantwortlichkeitsangabe</b>	Doping Agency Germany (editor); translation: Petra Gause
<b>4025</b>	<b>Zählung</b>	2015-
<b>4030</b>	<b>Erscheinungsort + Verlag</b>	Aachen : Meyer & Meyer Sport (UK) Ltd.
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Übersetzung von!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland: NADA-Jahresbericht</i>

## 2. Parallele Sprachausgaben: Deutsche Sprachausgabe

(lag zuerst vor)

PICA	Element	Erfassung
<b>0500</b>	<b>Erscheinungsweise</b>	Abvz
<b>0501</b>	<b>Inhaltstyp</b>	Text\$btxt
<b>0502</b>	<b>Medientyp</b>	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
<b>0503</b>	<b>Datenträgertyp</b>	Band\$bnc
<b>1100</b>	<b>Erscheinungsdatum</b>	2014
<b>1500</b>	<b>Sprache der Expression</b>	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
<b>3100</b>	<b>Geistiger Schöpfer</b>	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut
<b>4000</b>	<b>Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe</b>	Jahresbericht / Landesbank Berlin Holding
<b>4025</b>	<b>Zählung</b>	2014-
<b>4030</b>	<b>Erscheinungsort + Verlag</b>	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nenglisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Annual report</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$n französisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Rapport annuel</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

Hinweis: Gemäß der Arbeitsanweisung zu RDA 6.2.2.8 entspricht der Haupttitel dem Werktitel

## 2. Parallele Sprachausgaben: Englische Sprachausgabe

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2014
1500	Sprache der Expression	/1eng
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut
3210	Bevorzugter Titel des Werks	Jahresbericht
4000	Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe	Annual report / Landesbank Berlin Holding
4025	Zählung	2014-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$ndeutsch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Jahresbericht</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nfranzösisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Rapport annuel</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

## 2. Parallele Sprachausgaben: Französische Sprachausgabe

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2014
1500	Sprache der Expression	/1fre
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut

<b>3210</b>	<b>Bevorzugter Titel des Werks</b>	Jahresbericht
<b>4000</b>	<b>Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe</b>	Rapport annuel / Landesbank Berlin Holding
<b>4025</b>	<b>Zählung</b>	2014-
<b>4030</b>	<b>Erscheinungsort + Verlag</b>	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nddeutsch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Jahresbericht</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nenglisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Annual report</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

#### Inhalt

- Erfassung von Original und Übersetzung
- Erfassung von parallelen Sprachausgaben